叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：**叶兴阳*

***内容来源：**公共领域英文原著*

***适用对象：**英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：**2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1901年南太平洋的美国人(the Americans In The South Seas 1901) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1901年南太平洋的美国人(The Americans in the South Seas 1901) 第1/1页

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['siːz]
THE AMERICANS IN THE SOUTH SEAS
这 美国人 在 这 南 海域

南太平洋的美洲人

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['tɑːpuː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
From " The Tapu Of Banderah and Other Stories
从 " 这 塔普 的 - 和 其他 故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

" [baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
" By Louis Becke
" 经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[siː] . ['ɑːθə(r)] ['pɪəsən] ['limitid] . -
C . Arthur Pearson Ltd . 1901
C . 亚瑟 培生集团 有限公司 . -

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

[pə'hæps] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
Perhaps the proper title of this article should be " The Influence of American
也许 这 恰当的 标题 的 这 文章 应该 是 " 这 影响 的 美国人
['entəpraɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒləni] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,
Enterprise upon the Maritime Development of the first Colony in Australia ,
企业 之上 这 海上 发展 的 这 第一的 殖民地 在 澳大利亚 ,

或许这篇文章的更合适标题应该是“美国企业对澳大利亚第一个殖民地海洋发展的影响”，

" [bʌt; bət] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] [freɪz] [wʊd] [kən'veɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] ,
" but as such a long - winded phrase would convey , at the outset ,
" 但 作为 这样的 一个 长的 - 喘息 短语 会 传达 , 在 这 开端 ,

但正如这样冗长的短语所要表达的那样，首先，

[nəʊ] ['klɪərə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn]
no clearer conception of the subject - matter than that of " The Americans in
不 更清晰 概念 的 这 主题 - 事情 比 那 的 " 这 美国人 在
[ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] ,
the South Seas ,
这 南 海域 ,

没有比《南海的美国人》更清晰的主题概念了，

" [wiː; wi] [trʌst] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmplə] ['taɪt(ə)l] .
" we trust our readers will be satisfied with the simpler title .
" 我们 相信 我们的 读者 将要 是 使满意 和 这 更简单 标题 .

我们相信读者会满意这个更简洁的标题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] , [wen] [delvɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] - [æz; əz] - [dʌst] ['ɜːli] [ɒ'streɪliən]
It is curious , when delving into some of the dry - as - dust early Australian
它 是 好奇的 , 什么时候 深入挖掘 进入 一些 的 这 干燥 - 作为 - 灰尘 早期的 澳大利亚
[ænd; ənd] [saʊθ] [siː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] ,
and South Sea official records ,
和 南 海 官方的 记录 ,

深入研究一些枯燥乏味的早期澳大利亚和南太平洋官方记录时，你会发现一些有趣的事情。

[ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] " ['vɔɪɪdʒɪz] ,
or reading the more interesting old newspapers and books of " Voyages ,
或者 阅读 这 更多的 有趣的 老的 报纸 和 图书 的 " 航程 ,

或者阅读更有趣的旧报纸和“航海”书籍，

" [tuː; tə][nəʊt] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] " [tʊk] [ə; eɪ][hænd] " [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [treɪd] ,
" to note how soon the Americans " took a hand " in the South Sea trade ,
" 到 笔记 如何 很快 这 美国人 " 采取 一个 手 " 在 这 南 海 贸易 ,

值得注意的是，美国人很快就“介入”了南海贸易。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['præktɪkli] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
and how quickly they practically monopolised the whaling industry in the Pacific ,
和 如何 迅速地 他们 几乎 垄断 这 捕鲸 行业 在 这 太平洋 ,

他们迅速垄断了太平洋的捕鲸业，速度之快令人咋舌。

[frɒm; frəm][ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz][tuː; tə] ['beriŋ] [streɪts] .
from the Antipodes to Behring Straits .
从 这 南跖点 到 贝林 海峡 .

从南半球到白令海峡。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] " [fɜːst] [fliːt] " [ɒv; əv]
The English Government which had despatched the famous " First Fleet " of
这 英语 政府 哪个 有 已派送 这 著名的 " 第一的 舰队 " 的
[kən'vɪkt]['trænsˌpɔːrts][tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['bɒtəni] [beɪ] ,
convict transports to the then unknown shores of Botany Bay ,
定罪 运输 到 这 然后 未知 海岸 的 植物学 湾 ,

英国政府曾派遣著名的“第一舰队”囚犯运输船队前往当时还不为人知的植物湾海岸。

[hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['siːz] , [ænd; ənd]
had not counted upon an American intrusion into the Australian Seas , and
有 不是 计数 之上 一个 美国人 入侵 进入 这 澳大利亚 海域 , 和
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
when it came ,
什么时候 它 来了 ,

澳大利亚并未预料到美国会入侵澳大利亚海域，而当入侵真的发生时，

['kʌz(ə)n]['dʒɒnəθən][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Cousin Jonathan did not receive a warm welcome from the English officials
表哥 乔纳森 做过 不是 收到 一个 温暖的 欢迎 从 这 英语 官员
[st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːli] ['faʊndɪd] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['sɪdni] [kəʊv] ,
stationed in the newly founded settlement on the shore of Sydney Cove ,
驻 在 这 新 创立 沉降 在 这 支撑 的 悉尼 海湾 ,

堂兄乔纳森并没有受到驻扎在悉尼湾岸边新建定居点的英国官员的热烈欢迎。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] .
as the first settlement in Australia was then called .
作为 这 第一的 沉降 在 澳大利亚 曾是 然后 称为 .

当时澳大利亚的第一个定居点就叫这个名字。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
This was scarcely to be wondered at ,
这 曾是 几乎 到 是 想知道 在 ,

这几乎不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [huː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [fɜːst] [fliːt] " [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
for many of those officers who formed part of the " First Fleet " expedition
为了 许多 的 那些 警官 WHO 形成 部分 的 这 " 第一的 舰队 " 远征
[hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
had fought in the war of the rebellion ,
有 战斗 在 这 战争 的 这 叛乱 ,

因为许多参与“第一舰队”远征的军官都曾参加过叛乱战争。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] , [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] ,
and most of them knew , what was a fact ,
和 最多 的 他们 知道 , 什么 曾是 一个 事实 ,

而且他们大多数人都知道一个事实：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [j'ɪəz] ['ɜːlɪə(r)] [hæd; həd] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd]
that the English Government only a few years earlier had seriously considered
那 这 英语 政府 仅有的 一个 很少 年 早些时候 有 严重地 经过考虑的
[prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlənaɪz] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] [wɪð] [ə'merɪkən] ['lɔɪəlɪsts] ,
proposals for colonising New South Wales with American loyalists ,
提案 为了 殖民 新的 南 威尔士 和 美国人 保皇党 ,

英国政府几年前曾认真考虑过与美国保皇党人一起殖民新南威尔士的提议。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪn][ðeə(r)][ə'pɪnjən] , [meɪd] ['betə(r)] ['setləz] [ðæn; ðən] [kən'vɪkts] .
who would have , in their opinion , made better settlers than convicts .
WHO 会 有 , 在 他们的 观点 , 制成 更好的 定居者 比 罪犯 .

在他们看来，这些人比罪犯更适合成为定居者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dʒeɪl] [ænd; ənd]
And it is probable that if the crowded state of the English gaols and
和 它 是 可能 那 如果 这 挤 状态 的 这 英语 监狱 和
['prɪz(ə)n] [hʌlk] [hæd; həd] [nɒt] [fɔːst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] ['kwɪkli] ['faɪndɪŋ] ['piːn(ə)l] ['setlmənts]
prison hulks had not forced the Government into quickly finding penal settlements
监狱 绿巨人 有 不是 强制 这 政府 进入 迅速地 寻找 刑事 定居点
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɪznər] ,
for their prisoners ,
为了 他们的 囚犯 ,

而且，如果不是英国监狱和囚船人满为患的状况迫使政府迅速为囚犯寻找流放地，很可能就不会发生这种情况了。

[ðə; ði][plæn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt] .
the plan would have been carried out .
这 计划 会 有 到过 携带 出去 .

该计划本应得以实施。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['gɑːdiən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['nɛlsənz] " [breɪv] ['kæptɪn] ,
When his Majesty's ship Guardian under the command of Nelson's " brave captain ,
什么时候 他的 陛下的 船 监护人 在下面 这 命令 的 纳尔逊的 " 勇敢的 队长 ,
['riːuː] ,
Riou ,
里乌 ,

当国王陛下的战舰“守护者号”在纳尔逊“勇敢的船长里乌”的指挥下，

" [wɒz; wəz] [rekt] [ɒf] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [stɔːz] ,
" was wrecked off the Cape of Good Hope , and her cargo of stores ,
" 曾是 损毁 离开 这 岬 的 好的 希望 , 和 她 货物 的 商店 ,

“该船在好望角附近触礁沉没，船上装载的物资……”

['bædli] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['kɑːlənɪsts][ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
badly needed by the starving colonists of New South Wales ,
糟糕 需要 经过 这 饥饿 殖民者 的 新的 南 威尔士 ,

新南威尔士饥饿的殖民者急需这些物资。

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] ,
were lying at Cape Town without means of transport ,
是 说谎 在 岬 镇 没有 方法 的 运输 ,

他们滞留在开普敦，没有交通工具。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɜːtʃənt] ['skɪpə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm]
an American merchant skipper saw his chance and offered to convey them
一个 美国人 商人 船长 锯 他的 机会 和 提供 到 传达 他们
[tuː; tə] ['sɪdni] [kəʊv] .
to Sydney Cove .
到 悉尼 海湾 .

一位美国商船船长看到了机会，主动提出将他们送到悉尼湾。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] ,
But the English officers , although they knew that the colony was starving ,
但 这 英语 警官 , 虽然 他们 知道 那 这 殖民地 曾是 饥饿 ,

但是，尽管英国军官们知道殖民地正遭受饥荒，

[wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['tʃɑːrtərɪŋ] [ə; eɪ] " ['fɒrən] " [ʃɪp] .
were afraid to take the responsibility of chartering a " foreign " ship .
是 害怕的 到 拿 这 责任 的 包机 一个 " 外国的 " 船 .

他们不敢承担租用“外国”船舶的责任。

[lef'tenənt] [kɪŋ] — ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn] [ɒ'streɪliən] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [rəʊt] [tuː; tə]
Lieutenant King — afterwards to become famous in Australian history — wrote to
中尉 国王 — 然后 到 变得 著名的 在 澳大利亚 历史 — 写道 到
[ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['hɑːtbrəʊkən] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] ['gʌvənə(r)] ['fɪlɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [æz; əz]
the almost heartbroken and expectant Governor Phillip from the Cape as
这 几乎 肠断 和 怀孕 州长 菲利普 从 这 岬 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

金中尉（后来在澳大利亚历史上声名显赫）从开普敦写信给几乎心碎又充满期待的总督菲利普，信中内容如下：

" [ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] ['waɪtˌheɪvən] [mæn] [huː] , [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
" There is here a Whitehaven man who , on his own head ,
" 那里 是 这里 一个 白港 男人 WHO , 在 他的 自己的 头 ,

“这里有一位来自怀特黑文的男子，他自证其罪，

[ɪn'tendz] ['gəʊɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [tuː] ['ves(ə)lz] ,
intends going immediately to America and carrying out two vessels ,
意图 去 立即地 到 美国 和 携带 出去 二 船只 ,

计划立即前往美国，并建造两艘船。

[wʌn][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [tʌnz] — [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [hed] ['skuːnə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][brɪg]
one of 100 or 120 tons — a Marble Head schooner — and the other a brig
一 的 - 或者 - 吨 — 一个 大理石 头 大篷车 — 和 这 其他 一个 布里格
[ɒv; əv] - [tʌnz] ,
of 150 tons ,
的 - 吨 ,

其中一艘是100或120吨的马布尔黑德纵帆船，另一艘是150吨的双桅帆船。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][ləʊd] [wɪð] [sɔːlt] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]
both of which he means to load with salt beef and pork which he can
两个都 的 哪个 他 方法 到 加载 和 盐 牛肉 和 猪肉 哪个 他 能
[ə'fɔːd] [tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət] 7d .
afford to sell in the colony at 7d .
买得起 到 卖 在 这 殖民地 在 7d .

他打算在这两辆车里装满咸牛肉和咸猪肉，这样他就能以每辆车 7 便士的价格在殖民地出售。

[ə; eɪ] [paʊnd] .
a pound .
一个 磅 .

一英镑。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
He wished encouragement from me ,
他 希望 鼓励 从 我 ,

他希望得到我的鼓励。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,
but anything of that kind being out of my power to give him ,
但 任何事物 的 那 种类 存在 出去 的 我的 力量 到 给 他 ,

但我无力给予他任何此类东西。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [pɑːt] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['rɪskeɪ] .
he has taken a decided part and means to run the risque .
他 有 已采取 一个 决定 部分 和 方法 到 跑步 这 有风险的 .

他已下定决心参与其中，并打算冒险一试。

[ai] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] .
I mention this so that you may know what is meant .
我 提到 这 所以 那 你 可能 知道 什么 是 意思是 .

我提到这一点是为了让你们明白它的意思。

" [ðɪs] " ['rɪskeɪ] ,
" This " risque ,
" 这 " 有风险的 ,

“这种“冒险的，

" [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] " ['waɪtˌheɪvən] [mæn] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒenəsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz] ,
" undertaken by the adventurous " Whitehaven man " was the genesis of the American trading and whaling industry in the Southern Seas ,
" 已 经过 这 冒险的 " 白港 男人 " 曾是 这 创世纪 的 这 美国人 贸易 和 捕鲸 行业 在 这 南方 海域 ,

“由富有冒险精神的‘怀特黑文人’发起的这项活动，是美国在南海开展贸易和捕鲸业的起源。”

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['entəpraɪz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
and American enterprise had much to do with the development of the infant colony of New South Wales ,
和 美国人 企业 有 很多 到 做 和 这 发展 的 这 婴儿 殖民地 的 新的 南 威尔士 ,

美国企业对新南威尔士这个新兴殖民地的发展起到了至关重要的作用。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [nɒt] ['əʊnli] [brɔːt] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['kɑːlənɪsts] ,
inasmuch as American ships not only brought cargoes of food to the starving colonists ,
因此 作为 美国人 船舶 不是 仅有的 带来 货物 的 食物 到 这 饥饿 殖民者 ,

因为美国船只不仅向饥饿的殖民者运送了粮食，

[bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] ([ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]) [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'vaɪəθən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz] .
but American whalemen showed the unskilled British seamen (in this respect) how to kill the sperm whale and make a profit of the pursuit of the leviathan of the Southern Seas .
但 美国人 捕鲸人 显示 这 非熟练工 英国 海员 (在 这 尊重) 如何 到 杀 这 精子 鲸 和 制作 一个 利润 的 这 追逐 的 这 利维坦 的 这 南方 海域 .

但美国捕鲸者向缺乏经验的英国水手们展示了如何杀死抹香鲸，并从追逐南方海域的巨兽中获利。

[ɪn] - [sʌm; səm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [kən'vɪkt] ['træns,pɔːrts] , [huːz] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['weɪlɪŋ] [gɪə(r)] ,
In 1791 some returning convict transports , whose captains had provided themselves with whaling gear ,
在 - 一些 返回 定罪 运输 , 谁 队长 有 假如 他们自己 和 捕鲸 齿轮 ,

1791年，一些返乡的囚犯运输船，其船长们为自己准备了捕鲸工具，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
engaged in the whale fishing in the South Pacific on their way home to England .
已订婚的 在 这 鲸 钓鱼 在 这 南 太平洋 在 他们的 方式 家 到 英格兰 .

在返回英国的途中，他们在南太平洋从事捕鲸活动。

[weɪlz] [ɪn] ['plenti] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
Whales in plenty were seen ,
鲸鱼 在 很多 是 已见 ,

人们看到了大量的鲸鱼，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [huː] [mænd] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [spɜːm] - ['weɪlɪŋ] ,
but the men who manned the boats were not the right sort of men to kill them — they knew nothing of sperm - whaling ,
但 这 男人 WHO 有人值守 这 船 是 不是 这 正确的 种类 的 男人 到 杀 他们 — 他们 知道 没有什么 的 精子 - 捕鲸 ,

但是，驾驶这些船只的人并不是合适的猎杀者——他们对捕杀抹香鲸一无所知。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [raɪt] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['siːz] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [teɪm] ['bɪznəs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['kæʃə,lɒt] .
although some of them had had experience of right whaling in the Arctic Seas — a very different and tame business indeed to the capture of the mighty cachalot .
虽然 一些 的 他们 有 有 经验 的 正确的 捕鲸 在 这 北极 海域 — 一个 非常 不同的 和 驯服 商业 的确 到 这 捕获 的 这 强大的 沙洛特 .

尽管他们中的一些人曾在北极海域有过捕鲸的经历——这与捕捞强大的黑颈鲸截然不同，也温和得多。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɛndərbi] ['brʌðəz] , [ə; eɪ] [fɜːm] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,
Consequently , they were not very successful , but the Enderby Brothers , a firm of London shipowners ,
最后 , 他们 是 不是 非常 成功的 , 但 这 恩德比 兄弟 , 一个 公司 的 伦敦 船东 ,

因此，他们并不太成功，但伦敦船东公司恩德比兄弟

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [aʊt] ['ves(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['ves(ə)l] ,
were not to be easily discouraged , and they sent out vessel after vessel ,
是 不是 到 是 容易地 灰心 , 和 他们 发送 出去 血管 后 血管 ,

他们没有轻易气馁，而是派出一艘又一艘船。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [sʌm; səm] [skɪld] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ʃɪp] .
taking care to engage some skilled American whalemen for each ship .
采取 关心 到 从事 一些 熟练 美国人 捕鲸人 为了 每个 船 .

确保每艘船都配备一些技术娴熟的美国捕鲸人。

['siːlɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə'pɒn] ['aɪlənds] [ɪn] [bæsɪz] [streɪts] ,
Sealing parties were formed and landed upon islands in Bass's Straits ,
密封 各方 是 形成 和 登陆 之上 岛屿 在 贝斯的 海峡 ,

捕猎海豹的队伍组成，并在巴斯海峡的各个岛屿上登陆。

[ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒn]
and regular whaling and sealing stations were formed at several points on
和 常规的 捕鲸 和 密封 车站 是 形成 在 一些 积分 在

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kəʊst] ,
the Australian coast ,
这 澳大利亚 海岸 ，

在澳大利亚沿海的几个地点建立了常规的捕鲸和捕海豹站。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ə; eɪ]
and by 1797 the whale fishing had become of such importance that a
和 经过 - 这 鲸 钓鱼 有 变得 的 这样的 重要性 那 一个

['mɪnɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ,
minute was issued by the Board of Trade ,
分钟 曾是 发布 经过 这 木板 的 贸易 ，

到 1797 年，捕鲸业已经变得如此重要，以至于贸易委员会发布了一项决议。

['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 26th ,
dated December 26th ,
日期 十二月 26th ，

日期为12月26日

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [weɪl] ['fɪʃəri] [hæd; həd]
setting forth that the merchant adventurers of the southern whale fishery had
环境 前进 那 这 商人 冒险者 的 这 南部 鲸 渔业 有

- [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]
memoralised the Board to the effect that the restrictions of the East India
- 这 木板 到 这 影响 那 这 限制 的 这 东方 印度

['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [sed] ['hweilə] [frɒm; frəm] [sək'sesfəli]
company and the war with Spain prevented the said whalers from successfully
公司 和 这 战争 和 西班牙 阻止 这 说 捕鲸者 从 成功地

['kæriɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
carrying on their business ,
携带 在 他们的 商业 ，

文中指出，南方捕鲸业的商人冒险家们已向委员会提交备忘录，称东印度公司的限制和与西班牙的战争阻碍了上述捕鲸者成功开展业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [waɪl] [prə'tektɪŋ] [ɪts]
and that the Board had requested the East India Company , while protecting its
和 那 这 木板 有 请求 这 东方 印度 公司 ， 尽管 保护 它是

[əʊn] ['treɪdɪŋ] [raɪts] ,
own trading rights ,
自己的 贸易 权利 ，

董事会曾要求东印度公司在保护自身贸易权利的同时，

[tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [əd'mɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [treɪd] .
to do something towards admitting other people to trade .
到 做 某物 向 承认 其他 人们 到 贸易 .

采取一些措施，让其他人也能参与交易。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdz] ['mɪnɪt] — ['wɜːdɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] " [haɪ] [fə'luːtɪn] "
The effect of the Board's minute — worded of course in much more " high falutin "
这 影响 的 这 董事会 分钟 — 措辞 的 课程 在 很多 更多的 " 高的 法鲁廷 "
['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ə'drest] [sʌtʃ]
language as should be the case when a mere Board of Trade addressed such
语言 作为 应该 是 这 案件 什么时候 一个 仅仅 木板 的 贸易 已解决 这样的
[ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] — [wɒz; wəz]
a high and mighty corporation as the Honourable East India Company — was
一个 高的 和 强大的 公司 作为 这 尊敬的 东方 印度 公司 — 曾是
[ðæt] [də'rektər] [pə'mɪtɪd] ['weɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [æt; ət] - [lænd] ([ɪn] [ðə; ði]
that directors permitted whaling to be carried on at Kerguelen's Land (in the
那 导演 允许 捕鲸 到 是 携带 在 在 - 土地 (在 这
['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n]) ,
Indian Ocean) ,
印度 海洋) ,

董事会的备忘录——当然，措辞要“高深莫测”得多，毕竟它只是一个贸易委员会，面对的是像尊敬的东印度公司这样强大而高贵的公司——其结果是，董事们允许在凯尔盖朗群岛（位于印度洋）进行捕鲸活动。

[ɒf] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] , [ðə; ði] [njuː] ['hebrɪˌdiːz] , [njuː] [ˌkælə'dəʊniə] , [njuː] ['ziːlənd] ,
off the coasts of New Holland , the New Hebrides , New Caledonia , New Zealand ,
离开 这 海岸 的 新的 荷兰 , 这 新的 赫布里底群岛 , 新的 喀里多尼亚 , 新的 新西兰 ,
[ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ænd; ənd] [fɔː'məusə] ,
the Philippines and Formosa ,
这 菲律宾 和 福尔摩沙 ,

新荷兰、新赫布里底群岛、新喀里多尼亚、新西兰、菲律宾和台湾沿岸地区

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'streɪnd] ['treɪdɪŋ] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [iːst]
but they restrained trading further north than the Equator and further east
但 他们 克制 贸易 更远 北 比 这 赤道 和 更远 东方
[ðæn; ðən] 51° [ɒv; əv] [iːst] ['lɒŋgɪtjuːd] ,
than 51° of east longitude ,
比 51° 的 东方 经度 ,

但他们限制了向北至赤道以北、向东至东经51°以东的贸易活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'streɪnt] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
and that restraint remained for a long time to come .
和 那 克制 剩余 为了 一个 长的 时间 到 来 .

这种克制状态持续了很长一段时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['hweilə] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['remədi] :
For the Spanish war trouble the whalers took another remedy :
为了 这 西班牙语 战争 麻烦 这 捕鲸者 采取 其他 补救 :

为了应对西班牙战争带来的麻烦，捕鲸者采取了另一种方法：

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːk] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ædɪd] [sək'sesf(ə)l] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] [tuː; tə]
they obtained letters of marque and pretty soon added successful privateering to
他们 获得 信件 的 商标 和 漂亮的 很快 额外 成功的 私掠船 到
[ðeə(r)] ['weɪlɪŋ] ['ventʃəz] ,
their whaling ventures ,
他们的 捕鲸 风险投资 ,

他们获得了私掠许可证，很快就将成功的私掠活动纳入了他们的捕鲸事业中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] [ɒv; əv][pə'ruː][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['spæniʃ] [pə'sɪfɪk]['aɪləndz]
and the Spaniards on the coast of Peru and on the Spanish Pacific Islands
和 这 西班牙人 在 这 海岸 的 秘鲁 和 在 这 西班牙语 太平洋 岛屿
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][jɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['weɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ɑːmd]
before a year had passed found that an English whaler was a vessel armed
前 一个 年 有 通过了 成立 那 一个 英语 捕鲸船 曾是 一个 血管 武装
[wɪð] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [bɪ'saɪdz] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [lɑːns] ,
with other weapons besides harpoons and lances ,
和 其他 武器 除了 鱼叉 和 长矛 ,

不到一年，秘鲁沿岸和西班牙太平洋岛屿上的西班牙人就发现，英国捕鲸船除了鱼叉和长矛之外，还配备了其他武器。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv] .
and was a good ship to keep clear of .
和 曾是 一个 好的 船 到 保持 清除 的 .

这是一艘最好避开的船。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ]
By this time the Americans were taking a share in the whaling and sealing
经过 这 时间 这 美国人 是 采取 一个 分享 在 这 捕鲸 和 密封
['ɪndəstriz] — ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [θɔːt] ,
industries — rather more than their share the Englishmen thought ,
行业 — 相当 更多的 比 他们的 分享 这 英国人 想法 ,

到那时，美国人在捕鲸和海豹捕猎业中所占的份额——比英国人认为的要多得多——

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - ['gʌvənə(r)] [kɪŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sets] [fɔːθ] [ðæt] :
for in 1804 Governor King issued a proclamation which sets forth that :
为了 在 - 州长 国王 发布 一个 公告 哪个 套 前进 那 :

因为在1804年，金总督发布了一项公告，其中规定：

" [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][sʌm; səm]
" Whereas it has been represented to me that the commanders of some
" 然而 它 有 到过 代表 到 我 那 这 指挥官 的 一些
[ə'merɪkən] ['ves(ə)lz][hæv; həv] ,
American vessels have ,
美国人 船只 有 ,

“尽管有人向我反映，一些美国舰艇的指挥官已经……”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [wɒt'evə(r)] ,
without any permission or authority whatever ,
没有 任何 允许 或者 权威 任何 ,

未经任何许可或授权，

[nɒt]['əʊnli] ['greɪtli] [ˌinkə'məud] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ]
not only greatly incommoded his Majesty's subjects in resorting to and continuing
不是 仅有的 非常 不便 他的 陛下的 主题 在 复原 到 和 继续
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz][ɪn] [bæsɪz] [streɪts] [fɔː(r); fə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,
among the different islands in Bass's Straits for skins and oil ,
之中 这 不同的 岛屿 在 贝斯的 海峡 为了 皮肤 和 油 ,

不仅极大地便利了陛下臣民前往巴斯海峡各岛屿获取兽皮和油脂，

[bʌt; bət][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv]
but have also in violation of the law of nations and in contempt of
但 有 还 在 违反 的 这 法律 的 国家 和 在 鄙视 的
[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['terətri] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pendənsiz] ,
the local regulations of this Territory and its dependencies ,
这 当地的 法规 的 这 领土 和 它是 依赖项 ,

但也违反了国际法，藐视了本领土及其附属地的地方法规，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [bɪld] ['ves(ə)lz] [ɒn] [ðiːz] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] . . . [tuː; tə] [ðə; ði]
proceeded to build vessels on these islands and in other places . . . to the
继续 到 建造 船只 在 这些 岛屿 和 在 其他 地方 . . . 到 这
['predʒədɪs] [ænd; ənd] [ɪn'frɪndʒmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ˌðeər'ɒn] ,
prejudice and infringements of his Majesty's rights and properties thereon ,
偏见 和 侵权 的 他的 陛下的 权利 和 特性 其上 ,

他们继续在这些岛屿和其他地方建造船只……损害并侵犯了国王陛下在这些岛屿上的权利和财产。

" [hiː; hi] ([kɪŋ]) [hæd; həd] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
" he (King) had , while waiting for instructions from England ,
" 他 (国王) 有 , 尽管 等待 为了 指示 从 英格兰 ,

“他（国王）在等待英格兰的指示期间，

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɒrənə(r)] [wɒt'evə(r)] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] ['ves(ə)lz] [huːz] [leŋkθ; leŋθ]
decided to prevent any foreigner whatever from building vessels whose length
决定 到 防止 任何 外国人 任何 从 建筑 船只 谁 长度
[ɒv; əv] [kiːl] [ɪk'siːdɪd] - [fiːt] ,
of keel exceeded 14 feet ,
的 龙骨 超出 - 脚 ,

决定禁止任何外国人建造龙骨长度超过14英尺的船只。

[ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] [baɪ]
except , of course , such vessel was built in consequence of shipwreck by
除了 , 的 课程 , 这样的 血管 曾是 建造 在 结果 的 海难 经过
[dɪ'strest] ['siːmən] .
distressed seamen .
苦恼 海员 .

当然，除非这艘船是遇难海员因海难而建造的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] ['terətri] ['biːɪŋ]
There was nothing unreasonable in this prohibition , as the whole territory being
那里 曾是 没有什么 不合理 在 这 禁令 , 作为 这 所有的 领土 存在
[ə; eɪ] ['piːn(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
a penal settlement ,
一个 刑事 沉降 ,

这项禁令并无不合理之处，因为整个地区都是流放地。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒɪəl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]
one of the Royal instructions for its government was that no person should
一 的 这 皇家 指示 为了 它是 政府 曾是 那 不 人 应该
[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪld] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
be allowed to build vessels without the express permission of the Governor ,
是 允许 到 建造 船只 没有 这 表达 允许 的 这 州长 ,

皇家法令规定，任何人未经总督明确许可，不得建造船只。

[səʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] .
so the Americans were only asked to obey the existing law .
所以 这 美国人 是 仅有的 问 到 服从 这 现存的 法律 .

所以美国人只需要遵守现行法律。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [klɔːz] ['ɔːdərɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['ves(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The proclamation ended with a clause ordering that all vessels coming from the
这 公告 结束 和 一个 条款 订购 那 全部 船只 未来 从 这
[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ['kwɒrəntiːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
State of New York should do fourteen days quarantine in consequence of the
状态 的 新的 约克 应该 做 十四 天 隔离 在 结果 的 这
[pleɪg] ['hævɪŋ] ['brəʊkən] [aʊt] [ðeə(r)] .
plague having broken out there .
瘟疫 拥有 破碎的 出去 那里 .

该公告最后规定，由于纽约州爆发了瘟疫，所有来自纽约州的船只都应进行14天的隔离。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [njuːz] [riːtʃt] ['sɪdni] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['siːlə(r)]

Just about this time news reached Sydney that the crew of an American sealer

只是 关于 这 时间 消息 达到 悉尼 那 这 全体人员 的 一个 美国人 密封剂

['laɪɪŋ] [ɪn] [kɛnts] [beɪ] [ə'mʌŋ] [keɪp] ['bærən] ['aɪlənds] ([bæsɪz] [streɪts]) [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

lying in Kent's Bay among Cape Barren Islands (Bass's Straits) were building a

说谎 在 肯特的 湾 之中 岬 荒芜 岛屿 (贝斯的 海峡) 是 建筑 一个

['skuːnə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [æn; ən] [iːst] ['indiəmən] [nemd] [ðə; ði] ['sɪdni] [keɪv] — [ə; eɪ]

schooner from the wreck of an East Indiaman named the Sydney Cave — a

大篷车 从 这 破坏 的 一个 东方 印度人 命名 这 悉尼 洞穴 — 一个

[ʃɪp] ['feɪməs] [ɪn] [ɒ'streɪliən] [siː] ['stɔːri] .

ship famous in Australian sea story .

船 著名的 在 澳大利亚 海 故事 .

就在这时，悉尼收到了消息：一艘美国海豹捕捞船的船员停泊在巴伦角群岛（巴斯海峡）之间的肯特湾，他们正在用一艘名为“悉尼洞穴号”的东印度公司商船的残骸建造一艘纵帆船——这艘船在澳大利亚的航海史上非常有名。

[kɪŋ] [dɪ'spætʃ] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

King despatched an officer to the spot with orders to " command the master

国王 已派送 一个 官 到 这 点 和 订单 到 " 命令 这 掌握

[tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] ['eni] ['ves(ə)l] [wɒt'evə(r)] ,

to desist from building any vessel whatever ,

到 停止 从 建筑 任何 血管 任何 ,

国王派遣一名官员前往现场，命令船长“停止建造任何船只”。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] ,

and should he refuse to comply ,

和 应该 他 拒绝 到 遵守 ,

如果他拒绝服从，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [kɔːz] [ðə; ði] [kɪŋz] [mɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

you will immediately cause the King's mark to be put on some of the

你 将要 立即地 原因 这 国王学院 标记 到 是 放 在 一些 的 这

[t'ɪmbəz] ,

timbers ,

木材 ,

你将立即下令在一些木材上刻上国王的印记。

[ænd; ənd] [fə'bɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ,

and forbid him and his people from prosecuting the work ,

和 禁止 他 和 他的 人们 从 起诉 这 工作 ,

并禁止他及其部下追究这项工作。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fə'bɪd] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['eni] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] . . .

and also forbid the erection of any habitation on any part of the coast . . .

和 还 禁止 这 勃起 的 任何 居住地 在 任何 部分 的 这 海岸 . . .

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['eni] [ɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] [ækt] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] ,

taking care not to suffer any or the least act of hostility ,

采取 关心 不是 到 遭受 任何 或者 这 至少 行为 的 敌意 ,

并禁止在海岸任何部分建造任何住所……同时注意避免遭受任何或最轻微的敌对行为。

[ɔː(r)] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , "

or losing sight of the attention due to the subjects of the United States , "

或者 输 视线 的 这 注意力 到期的 到 这 主题 的 这 团结的 各州 , "

& [siː] .

& c .

& c .

或者忽视了对美国臣民应有的关注，等等。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [kɪŋ] [sez] :

Writing to England on this matter , King says :

写作 到 英格兰 在 这 事情 , 国王 说道 :

国王就此事致函英国方面表示：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [twelv] [mʌnθs] [biːn] [ɪn]
" This is the third American vessel that has within the last twelve months been in
" 这 是 这 第三 美国人 血管 那 有 之内 这 最后的 十二 几个月 到过 在
[ðə; ði] [streɪts] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪlənds] ,
the Straits and among the islands ,
这 海峡 和 之中 这 岛屿 ,

“这是过去十二个月内第三艘出现在海峡和岛屿间的美国船只。”

[prə'kjʊərɪŋ] [siːl] [skɪnz] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['mɑːkɪt] .
procuring seal skins and oils for the China market .
采购 海豹 皮肤 和 油 为了 这 中国 市场 .

为中国市场采购海豹皮和海豹油。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)][hiː; hi] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['keɪtəʊ][ænd; ənd] ['pɔːpəs] [ɒn]
" In the same letter he tells how the loss of the ships Cato and Porpoise on
" 在 这 相同的 信 他 讲述 如何 这 损失 的 这 船舶 卡托 和 海豚 在
[rek] [riːf] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][beʃ, beiʃ] - [diː] - [mɜr] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðen]
Wreck Reef had led to the discovery of beche - de - mer which could then
破坏 礁 有 引领 到 这 发现 的 贝切 - 德 - 梅尔 哪个 可以 然后
[biː; bi][səʊld][ɪn]['kæntɒn][fɔː(r); fə(r)] £50 [ə; eɪ] [tʌn] ;
be sold in Canton for £50 a ton ;
是 卖 在 广州 为了 £50 一个 吨 ;

“在同一封信中，他讲述了卡托号和海豚号船只在沉船礁沉没后，人们发现了海参，然后海参在广州以每吨 50 英镑的价格出售；

[ðɪs] [faɪnd][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['fɒrənəz] [aʊt][ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] ['wɔːtəz] .
this find was another reason for keeping foreigners out of Australian waters .
这 寻找 曾是 其他 原因 为了 保持 外国人 出去 的 澳大利亚 水 .

这一发现是禁止外国人进入澳大利亚水域的另一个原因。

[æz; əz][nəʊ][mɔː(r)][ɪz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [bæsɪz] [streɪts] ,
As no more is heard of the schooner building in Bass's Straits ,
作为 不 更多的 是 听到 的 这 大篷车 建筑 在 贝斯的 海峡 ,

此后，巴斯海峡的帆船建造工程便杳无音讯。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['kwaɪətli] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [di'zist] ;
we may assume that the Americans quietly obeyed the laws and desisted ;
我们 可能 认为 那 这 美国人 悄悄 服从 这 法律 和 停止 ;

我们可以假设美国人默默地遵守了法律，停止了犯罪行为；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [mɔː(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
but there were soon more causes of trouble .
但 那里 是 很快 更多的 原因 的 麻烦 .

但很快又出现了更多的麻烦。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)][set] [fɔːθ] [ðæt] [ə'merɪkən] [ʃɪps] ,
In March , 1805 , a general order set forth that American ships ,
在 行进 , - , 一个 一般的 命令 放 前进 那 美国人 船舶 ,

1805年3月，一项总命令规定，美国船只，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['sɪdni] [kəʊv] ,
after receiving assistance and relief at Sydney Cove ,
后 接收 协助 和 宽慰 在 悉尼 海湾 ,

在悉尼湾获得援助和救济后，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðɪs] [ˌhɒspɪ'tæləti][baɪ] [sɪ'kriːtɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒf]
were continually returning this hospitality by secreting on board and carrying off
是 持续 返回 这 热情好客 经过 分泌 在 木板 和 携带 离开
['rʌnəweɪ] [kən'vɪkts] ,
runaway convicts ,
逃跑 罪犯 ,

他们不断地以偷偷将逃犯带上船的方式回报这种好客之道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ðæt] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['ves(ə)l] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pɔːts]
and so it was ordered that every English or foreign vessel entering the ports
和 所以 它 曾是 订购 那 每一个 英语 或者 外国的 血管 进入 这 端口
[ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] £500 ,
of the settlement should give security for themselves in £500 ,
的 这 沉降 应该 给 安全 为了 他们自己 在 £500 ，

因此，下令所有进入该殖民地港口的英国或外国船只都必须提供 500 英镑的担保。

[ænd; ənd] [tuː] ['friːhəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £50 [iːtʃ] ,
and two freeholders in the sum of £50 each ,
和 二 自由持有者 在 这 和 的 £50 每个 ，

还有两名业主，每人 50 英镑。

[nɒt][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [sə'tɪfɪkət] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]
not to carry off any person without the Governor's certificate that such person was
不是 到 携带 离开 任何 人 没有 这 州长的 证书 那 这样的 人 曾是
[friː] [tuː; tə][gəʊ] .
free to go .
自由的 到 去 .

未经州长签发证明该人可以自由离开的证明，不得带走任何人。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] ,
This order had some effect in putting a stop to the practice ,
这 命令 有 一些 影响 在 推杆 一个 停止 到 这 实践 ，

这项命令在一定程度上制止了这种做法。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ə'merɪkən]
but not a few persons managed to leave the colony and reach American
但 不是 一个 很少 人 管理 到 离开 这 殖民地 和 抵达 美国人
[ʃɔːz] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] .
shores without there being evidence enough to show how they got away .
海岸 没有 那里 存在 证据 足够的 到 展示 如何 他们 得到 离开 .

但有不少人设法离开了殖民地，抵达了美洲海岸，却没有足够的证据表明他们是如何逃脱的。

[mjʊr] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [skɒtʃ] ['mɑːtəz] ,
Muir , one of the " Scotch Martyrs ,
缪尔 , 一 的 这 " 苏格兰威士忌 殉道者 ,

缪尔是“苏格兰殉道者”之一

" [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] ['ɒtə(r)][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - ;
" escaped in the American Ship Otter as far back as 1795 ;
" 逃脱 在 这 美国人 船 獭 作为 远的 后退 作为 - ;

“早在 1795 年就乘坐美国水獭号船逃脱了；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['diːteɪl] ,
and although his story has been told before in detail ,
和 虽然 他的 故事 有 到过 讲述 前 在 细节 ，

虽然他的故事之前已被详细讲述过，

[wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] ['briːfli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɒtə(r)][wɒz; wəz]['haɪəd] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz]
we may here briefly mention that the Otter was hired expressly to affect his
我们 可能 这里 简要地 提到 那 这 獭 曾是 雇用 明确地 到 影响 他的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

我们在此可以简要提及，这只水獭是专门受雇来帮助他逃脱的。

[mjʊr] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ,
Muir got on board safely enough , and the ship sailed ,
缪尔 得到 在 木板 安全 足够的 , 和 这 船 航行 ,

穆尔安全登船，船启航了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [rekt] [ɒf] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
but was wrecked off the west coast of America .
但 曾是 损毁 离开 这 西方 海岸 的 美国 .

但却在美国西海岸附近触礁沉没。

['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][prai'veiʃən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɜːrnɪst] ['dʒʌstɪs] , [mjʊr]
After sufferings and privations enough to satisfy even the sternest justice , Muir
后 苦难 和 匮乏 足够的 到 满足 甚至 这 最严厉的 正义 , 缪尔
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['meksɪkəʊ] ,
managed to reach Mexico ,
管理 到 抵达 墨西哥 ,

经历了足以令最严酷的司法程序都满意的苦难和困苦之后，缪尔终于抵达了墨西哥。

[ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɪn][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['frɪgət] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] .
and embarked in a Spanish frigate for Europe .
和 启航 在 一个 西班牙语 护卫舰 为了 欧洲 .

然后搭乘西班牙护卫舰前往欧洲。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp]
The vessel was taken by an English man - of - war after a sharp
这 血管 曾是 已采取 经过 一个 英语 男人 - 的 - 战争 后 一个 锋利的
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

经过一场激烈的交战，这艘船被一艘英国军舰俘获。

[ɪn] [wɪtʃ] [mjʊr][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .
in which Muir was severely wounded .
在 哪个 缪尔 曾是 严重 受伤 .

穆尔在那次战斗中身负重伤。

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
His identity was concealed from the English commander , and he
他的 身份 曾是 暗 从 这 英语 指挥官 , 和 他
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pærɪs] ,
managed to reach Paris ,
管理 到 抵达 巴黎 ,

他的身份没有被英国指挥官识破，他成功抵达了巴黎。

['əʊnli][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] .
only to die of his wound .
仅有的 到 死 的 他的 伤口 .

但他最终还是因伤重而亡。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [bæsɪz] [streɪts] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
In October , 1804 , there was serious trouble in Bass's Straits between English and
在 十月 , - , 那里 曾是 严肃的 麻烦 在 贝斯的 海峡 之间 英语 和
[ə'merɪkən] [s'iːləz] .
American sealers .
美国人 密封剂 .

1804 年 10 月，英国和美国海豹猎人在巴斯海峡发生严重冲突。

['mesəz] . ['keɪbəl][ænd; ənd] ['ʌndəwʊd] , ['sɪdni] ['ʃɪpəʊnə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt]
Messrs . Kable and Underwood , Sydney shipowners , had a sealing establishment
先生们 . 电缆 和 安德伍德 , 悉尼 船东 , 有 一个 密封 建立
[ɪn] [kents] [beɪ] ,
in Kent's Bay ,
在 肯特的 湾 ,

悉尼船东凯布尔和安德伍德先生在肯特湾拥有一家海豹捕猎场。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] " [ə'saɪnd] " [kən'vɪkts] .
and among the men employed were some " assigned " convicts .
和 之中 这 男人 受雇 是 一些 " 分配 " 罪犯 .

受雇的工人中有一些是“指派”的囚犯。

[wʌn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [' muspratt] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['skuːnə(r)] [ɪn'devə(r)] ,
One Joseph Murrell , master of the sealing schooner Endeavour ,
一 约瑟夫 默雷尔 , 掌握 的 这 密封 大篷车 努力 ,

约瑟夫·默雷尔，海豹捕捞船“奋进号”的船长

[rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)z] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [raɪt] [kəʊ'hɪərəntli] ,
wrote to his owners a letter in which he stated he was too ill to write coherently ,
写道 到 他的 所有者 一个 信 在 哪个 他 声明 他 曾是 也 患病的 到 写 连贯地 ,

他给主人写了一封信，信中说他病得太重，无法清晰地写字。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [wʌn] [də'leɪnəʊ] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['skuːnə(r)] ['pɪlgrɪm] .
in consequence of the usage he had received from one Delano , master of the American schooner Pilgrim .
在 结果 的 这 用法 他 有 已收到 从 一 德拉诺 , 掌握 的 这 美国人 大篷车 朝圣 .

这是由于他从美国双桅帆船“朝圣者号”的船长德拉诺那里得到了某种“待遇”。

[də'leɪnoʊz] [neɪm] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [kɪŋ] ,
Delano's name was familiar to Governor King ,
德拉诺的 姓名 曾是 熟悉的 到 州长 国王 ,

金州长对德拉诺的名字并不陌生。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] - [ə'tempt] [tuː; tə] ['kɒlənaɪz] [pɔːt] ['fɪlɪp] ,
inasmuch as he had taken a part in the 1803 attempt to colonise Port Philip ,
因此 作为 他 有 已采取 一个 部分 在 这 - 试图 到 殖民 港口 菲利普 ,

鉴于他曾参与1803年殖民菲利普港的尝试，

[æz; əz] ['fɒləʊz] : [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [lef'tenənt] ['bəʊ.ən] ,
as follows : One of the officers , Lieutenant Bowen ,
作为 跟随 : 一 的 这 警官 , 中尉 鲍文 ,

具体如下：其中一名军官，鲍文中尉，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [bæsɪz] [streɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ,
on his way across Bass's Straits in a small boat ,
在 他的 方式 穿过 贝斯的 海峡 在 一个 小的 船 ,

他乘着一艘小船穿越巴斯海峡时，

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['rʌdə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] [də'leɪnəʊ] .
had the misfortune to carry away his rudder , and when in danger was rescued by Delano .
有 这 不幸 到 携带 离开 他的 舵 , 和 什么时候 在 危险 曾是 获救 经过 德拉诺 .

不幸的是，他的舵被带走了，在危急时刻，他被德拉诺救起。

['bəʊ.ən] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'spætʃ] , ['haɪəd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['tendə(r)] [frɒm; frəm]
Bowen , anxious to deliver some despatches , hired the Pilgrim's tender from
鲍文 , 焦虑的 到 递送 一些 电报 , 雇用 这 朝圣者的 投标 从
[də'leɪnəʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,
Delano to carry them ,
德拉诺 到 携带 他们 ,

鲍恩急于送达一些文件，便从德拉诺租用了朝圣者号的接驳船来运送它们。

[ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [bɪ'fɔːhænd] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɔːltri] ['sɜːvɪs] [ðə; ði]
omitting to make a bargain beforehand ; and for this paltry service the
省略 到 制作 一个 便宜货 预先 ; 和 为了 这 微不足道 服务 这
[ə'merɪkən] [tʃɑːdʒd] £400 !
American charged £400 !
美国人 带电 £400 !

事先没有达成协议；而这项微不足道的服务，这位美国人竟然要价 400 英镑！

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [graul] , [bʌt; bət] [peɪd] .
The British Government growled , but paid .
这 英国 政府 咆哮 , 但 有薪酬的 .

英国政府虽然不满，但还是支付了款项。

[bʌt; bət] [let] ['kæptɪn] [' muspratt] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] :
But let Captain Murrell tell his story :
但 让 队长 默雷尔 告诉 他的 故事 :

但还是让默雷尔船长来讲述他的故事吧：

" [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] 17th [ai] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [meit]
" At four in the morning on the 17th I was suddenly seized by the chief mate
" 在 四 在 这 早晨 在 这 17th 我 曾是 突然 查获 经过 这 首席 伴侣
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ,
of the Pilgrim ,
的 这 朝圣 ,

“17日凌晨4点，我突然被‘朝圣者号’的大副抓住了，

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['rʌfiən] " ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tʃɪ'liːnoʊs]) , " [tuː] [ɒv; əv]
and three other American ruffians " (they were really Chilenos) , " two of
和 三 其他 美国人 恶棍 " (他们 是 真的 智利人) , " 二 的
[huːm] [kɔːt] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] ,
whom caught me by the hair ,
谁 捕捉 我 经过 这 头发 ,

还有另外三个美国恶棍”（他们其实是智利人），其中两个揪住我的头发，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] .
the other two by the arms .
这 其他 二 经过 这 武器 .

另外两个在手臂旁边。

[ðeɪ] [drægd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [treɪld] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
They dragged me out of bed and trailed me in this fashion along the ground
他们 拖拽 我 出去 的 床 和 拖着 我 在 这 时尚 沿着 这 地面
[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [biːtʃ] .
till they came to the sea beach .
直到 他们 来了 到 这 海 海滩 .

他们把我从床上拖起来，就这样沿着地面一路拖着我，直到他们来到海滩。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [klʌbz] ,
Here they beat me with clubs ,
这里 他们 打 我 和 俱乐部 ,

他们在这里用棍棒殴打我，

[ðen] [kept] [ˌem 'iː] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['neɪkɪd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]
then kept me three - quarters of an hour naked whilst they were searching
然后 保留 我 三 - 四分之一 的 一个 小时 裸 而 他们 是 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
for the rest of my people .
为了 这 休息 的 我的 人们 .

然后他们让我赤身裸体地待了四十五分钟，同时搜寻我的其他族人。

" [' muspratt] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] ['diːteɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [rɒθ]
" Murrell goes on to detail as to how he threatened them with the wrath
" 默雷尔 去 在 到 细节 作为 到 如何 他 威胁 他们 和 这 愤怒
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
of the Governor ,
的 这 州长 ,

"默雷尔接着详细描述了他如何用州长的怒火威胁他们，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
to which they replied that the Governor was not there to protect him .
到 哪个 他们 回复 那 这 州长 曾是 不是 那里 到 保护 他 .

他们回答说，州长不在场，无法保护他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [læʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [strɪpt] ,
He was then taken to a tree and lashed to it , stripped ,
他 曾是 然后 已采取 到 一个 树 和 鞭打 到 它 , 脱衣舞 ,

然后他被带到一棵树旁，绑在树上，衣服也被剥光了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['flɒgɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ɪnˌsensə'bɪləti] .
and all the Americans took a hand in flogging him into insensibility .
和 全部 这 美国人 采取 一个 手 在 鞭笞 他 进入 麻木 .

所有美国人都参与了将他鞭打至昏迷的行列。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['tɔːtʃə(r)] ,
When he recovered , he says , he asked for death rather than torture ,
什么时候 他 恢复 , 他 说道 , 他 问 为了 死亡 相当 比 酷刑 ,

他说，康复后他宁愿死也不愿遭受酷刑。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ['sævɪdʒli] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [miːnz]
and was answered savagely that he and his men were the means
和 曾是 回答 野蛮地 那 他 和 他的 男人 是 这 方法
[ɒv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] [θriː] ,
of depriving the Americans of 3 ,
的 剥夺 这 美国人 的 3 ,

并遭到了粗暴的回应，称他和他的手下是剥夺美国人3美元的手段。

\- [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [skɪnz] [baɪ] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
000 dollars ' worth of skins by their operations ,
\- 美元 - 值得 的 皮肤 经过 他们的 运营 ,

他们的行动中获得了价值 000 美元的兽皮。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [keɪp] ['bærən] [ænd; ənd] [liːv]
and that Englishmen had better keep away from Cape Barren and leave
和 那 英国人 有 更好的 保持 离开 从 岬 荒芜 和 离开
[ðə; ði] [fiːld] ['əʊpən] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] .
the field open to Americans .
这 场地 打开 到 美国人 .

英国人最好远离巴伦角，把战场留给美国人。

" [ðen] , " [hiː; hi] [rəʊt] , " [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔːt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['blʌdi] ['kruːəlti] ,
" Then , " he wrote , " they began to sport away with their bloody cruelties ,
" 然后 , " 他 写道 , " 他们 开始 到 运动 离开 和 他们的 血腥 残忍 ,

"然后,"他写道，"他们开始肆意妄为，进行血腥残暴的行径。"

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [fjuː] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [['siːlɪŋ]] [gæŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] ['dʒæksən]
until some few Englishmen belonging to other [sealing] gangs out of Port Jackson
直到 一些 很少 英国人 属于 到 其他 [密封] 帮派 出去 的 港口 杰克逊
,
,
,

直到一些隶属于杰克逊港其他捕海豹团伙的英国人出现，

[stʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['eksəd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mænəti] ,
stung to the quick to see the cruelties exercised upon me without humanity ,
被蜇了 到 这 快的 到 看 这 残忍 锻炼 之上 我 没有 人类 ,

看到自己遭受毫无人性的残酷对待，我感到无比痛心。

[lɔː] , [ɔː(r)] ['dʒʌstɪs] , [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .
law , or justice , determined not to suffer it , and began to assemble .
法律 , 或者 正义 , 决定 不是 到 遭受 它 , 和 开始 到 集合 .

法律或正义决心不容忍这种情况，开始集结起来。

[ðɪs] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [feɪs] [ə'baʊt] ,
This occasioned the Americans to face about ,
这 引发 这 美国人 到 脸 关于 ,

这导致美国人开始四处张望，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ɪnstənt] [ai] [gɒt] [maɪ] [hændz] [luːs] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
at which instant I got my hands loose and ran into the sea ,
在 哪个 立即的 我 得到 我的 双手 松动的 和 跑 进入 这 海 ,

就在那一刻，我挣脱了束缚，跑进了大海。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['draʊnd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [biː; bi] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [deθ] .
determined to be drowned rather than be tortured to death .
决定 到 是 溺水 相当 比 是 受折磨 到 死亡 .

宁愿溺死也不愿被折磨致死。

[ai] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːsaɪd] , [huː] [stəʊnd] [ˌem 'iː]
I was followed by a number of Americans to the seaside , who stoned me
我 曾是 随后 经过 一个 数字 的 美国人 到 这 海滨 , WHO 吸食大麻 我
,
,
,

一些美国人尾随我到海边，并用石头砸我。

[ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənd] ['sævɪdʒ] ,
and sent into the water after me a Sandwich Island savage ,
和 发送 进入 这 水 后 我 一个 三明治 岛 野蛮的 ,

然后派了一个三明治岛的野蛮人下水追我，

[huː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['despərət] [bləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] .
who gave me desperate blows with a club .
WHO 给予 我 绝望的 打击 和 一个 俱乐部 .

他用棍棒狠狠地击打我。

[ai] [pʊt] [ʌp] [maɪ] [ɑːm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brəʊk] [maɪ] [ɑːm] [ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz] .
I put up my arm to save my head and he broke my arm in three places .
我 放 向上 我的 手臂 到 节省 我的 头 和 他 打破 我的 手臂 在 三 地方 .

我举起胳膊保护头部，结果他把我的胳膊打断了三处。

[ai] [wɒz; wəz] [ðen] [drægd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [left] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
I was then dragged on shore and left lying on the beach ,
我 曾是 然后 拖拽 在 支撑 和 左边 说谎 在 这 海滩 ,

然后我被拖上岸，扔在沙滩上躺着。

[ðə; ði] [men] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
the men remarking that they supposed I had had enough ,
这 男人 评论 那 他们 据称 我 有 有 足够的 ,

他们说，他们觉得我已经受够了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntriz] [ʃɪps] [ɪk'spektɪd] ,
but that there were more of their country's ships expected ,
但 那 那里 是 更多的 的 他们的 该国的 船舶 预期的 ,

但他们国家预计还会有更多船只抵达。

[huː] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] [səʊ] ['laɪtli] .
who would not let me off so lightly .
WHO 会 不是 让 我 离开 所以 轻轻 .

谁也不会轻易放过我。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] , ['reskjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kʌstədi] [ə; eɪ] [kɪŋz]
Then they took away some of my people , rescuing from my custody a King's
然后 他们 采取 离开 一些 的 我的 人们 , 救援 从 我的 保管 一个 国王学院
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

然后他们带走了我的一些人，从我手中救出了一名国王的囚犯。

" [ɪn] [ɔːl] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] — [kən'vɪkts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] — [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [də'leɪnəʊ]
" In all a dozen men — convicts and others — were taken away by Delano
" 在 全部 一个 打 男人 — 罪犯 和 其他的 — 是 已采取 离开 经过 德拉诺
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rʌfɪənlɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [tʃɪ'liːnoʊs] [ænd; ənd] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,
and his ruffianly crowd of Chilenos and Portuguese ,
和 他的 粗暴地 人群 的 智利人 和 葡萄牙语 ,

“总共有十二个人——包括罪犯和其他人——被德拉诺和他那群粗暴的智利人和葡萄牙人带走了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['siːlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'strɔɪd] .
and this particular sealing station was practically destroyed .
和 这 特别的 密封 车站 曾是 几乎 损毁 .

这个封印站几乎被彻底摧毁了。

['kæptɪn] ['muːdi] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['skuːnə(r)] ['gʌvənə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːdɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)]
Captain Moody , of the colonial schooner Governor King had recorded a similar
队长 穆迪 , 的 这 殖民 大篷车 州长 国王 有 记录 一个 相似的
['ɪnstəns] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɜːlɪə(r)] ,
instance a few months earlier ,
实例 一个 很少 几个月 早些时候 ,

殖民地帆船“总督国王号”的船长穆迪几个月前也记录过类似事件。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'ləunjəl] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt] ;
and there is no doubt that the colonials had just cause for complaint ;
和 那里 是 不 怀疑 那 这 殖民者 有 只是 原因 为了 抱怨 ;

毫无疑问，殖民地居民的抱怨是合理的；

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːkwəli] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]
as there is equally no doubt that they themselves were not altogether innocent
作为 那里 是 同样地 不 怀疑 那 他们 他们自己 是 不是 共 清白的
[ɒv; əv] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
of provocation .
的 挑衅 .

同样毫无疑问的是，他们自身也并非完全无辜，存在挑衅行为。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɔrəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rəʊt]
Nothing , however , came of these quarrels , for although the Governor wrote
没有什么 , 然而 , 来了 的 这些 争吵 , 为了 虽然 这 州长 写道
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
to England on the matter ,
到 英格兰 在 这 事情 ,

然而，这些争吵最终都无疾而终，因为尽管总督就此事致信英国，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] " [rɪ'membəd] [tuː; tə] [fə'get] " [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
the authorities " remembered to forget " to answer ,
这 当局 " 记得 到 忘记 " 到 回答 ,

当局"刻意遗忘"以作回应，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['siːlɪŋ] ['pɑːtiz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
and the rival sealing parties continued to fight without bringing about a
和 这 竞争对手 密封 各方 持续 到 斗争 没有 带来 关于 一个
['sɪəriəs] ['bæt(ə)l] ,
serious battle ,
严肃的 战斗 ,

敌对的捕海豹队伍继续交战，但并未演变成一场大规模的战斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ['ɪndəstri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz]
and the whaling and sealing industry continued to grow in such fashion as
和 这 捕鲸 和 密封 行业 持续 到 生长 在 这样的 时尚 作为
[ɪz] [hɪə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
is here indicated .
是 这里 表明的 .

捕鲸和海豹捕猎业继续以这里所示的方式发展。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['leɪtə(r)] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði]
What it had become little more than a generation later is shown in the
什么 它 有 变得 小的 更多的 比 一个 一代 之后 是 所示 在 这
[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
remainder of this article ,
余 的 这 文章 ,

本文余下部分将阐述，仅仅一代人之后，它变成了什么样子。

['menʃnɪŋ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlə(r)] , [ðə; ði] ['təʊpæz] , ['kæptɪn] ['fəʊldʒə(r)] ,
mentioning incidentally that an American whaler , the Topaz , Captain Folger ,
提及 顺便 那 一个 美国人 捕鲸船 , 这 黄玉 , 队长 福尔杰 ,

顺便提一下，一艘美国捕鲸船，名叫"托帕兹号"，船长是福尔杰，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊnti] [,mjuːti'niə] [ɒn]
was the first discoverer of the descendants of the Bounty mutineers on
曾是 这 第一的 发现者 的 这 后代 的 这 赏金 叛乱者 在
['pɪtˌkern] ['aɪlənd] [ɪn] - ;
Pitcairn Island in 1808 ;
皮特凯恩 岛 在 - ;

1808 年，他是第一个在皮特凯恩岛上发现邦蒂号叛变者后裔的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪlks] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - - - [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ]
and that Wilkes ' United States Exploring Expedition of 1836 - 42 was in a
和 那 威尔克斯 - 团结的 各州 探索 远征 的 - - - 曾是 在 一个
[lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðæt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
large measure suggested to America by the great increase in that half of the
大的 措施 建议 到 美国 经过 这 伟大的 增加 在 那 一半 的 这
['sentʃəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [saʊθ] [siː] [treɪd] .
century of American South Sea trade .
世纪 的 美国人 南 海 贸易 .

威尔克斯于 1836 年至 1842 年发起的美国探险远征，很大程度上是受到该世纪后半叶美国南海贸易大幅增长的启发。

[wɒt] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz][kæn; kən][best][biː; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] —
What this increase was can best be told in the words of the man —
什么 这 增加 曾是 能 最好的 是 讲述 在 这 字 的 这 男人 —
['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['ɛndərbi] — [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]
Mr . Charles Enderby — who was unquestionably the highest authority and
先生 . 查尔斯 恩德比 — WHO 曾是 毫无疑问 这 最高 权威 和
[huːz] [haʊs] ['faʊndɪd] [ðɪs] ['veri] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .
whose house founded this very industry in the Southern Ocean .
谁 房子 创立 这 非常 行业 在 这 南方 海洋 .

要了解这一增长的具体情况，最好听听查尔斯·恩德比先生的亲口讲述——他无疑是最高权威，他的家族在南大洋创立了这项产业。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [tʃɑːlz] ['ɛndərbi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
In April , 1849 , Charles Enderby received a charter of incorporation for a
在 四月 , - , 查尔斯 恩德比 已收到 一个 宪章 的 公司 为了 一个
[prə'pəʊzd] ['sʌðən] [weɪl] ['fɪʃəri] ,
proposed southern whale fishery ,
建议的 南部 鲸 渔业 ,

1849年4月，查尔斯·恩德比获得了一份公司特许状，拟在南部开展捕鲸活动。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːklənd] ['aɪləndz] ([bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri]) ,
together with a grant of the Auckland Islands (but that is another story) ,
一起 和 一个 授予 的 这 奥克兰 岛屿 (但 那 是 其他 故事) ,

连同奥克兰群岛的赠地（但这又是另一个故事了），

[ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] ['tævən] ,
and to celebrate the occasion a banquet was held at the London Tavern ,
和 到 庆祝 这 场合 一个 宴会 曾是 握住 在 这 伦敦 酒馆 ,

为了庆祝这一盛事，在伦敦酒馆举行了宴会。

['bɪʃəp] - [geɪt] [striːt] , ['lʌndən] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['siːniə(r)]['neɪv(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bishops - gate Street , London , presided over by the senior naval Lord of the
主教们 - 门 街道 , 伦敦 , 主持 超过 经过 这 高级的 海军 主 的 这
['ædmərəlti] ,
Admiralty ,
海军部 ,

伦敦主教门街，由海军大臣主持，

[huː] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tʃɑːlz] ['ɛndərbi] .
who proposed the health of the guest of the evening , Charles Enderby .
WHO 建议的 这 健康 的 这 客人 的 这 晚上 , 查尔斯 恩德比 .

谁提议祝愿当晚的嘉宾查尔斯·恩德比身体健康？

[ɪn] [ri'plai] [tuː; tə] [ðæt] [təʊst] ['mɪstə(r)] . ['ɛndərbi] [kwəʊtid][ðə; ði] - ['ʃɪpɪŋ] [lɪst] ,
In replying to that toast Mr . Enderby quoted the whalemen's shipping list ,
在 回复 到 那 吐司 先生 . 恩德比 引 这 - 船运 列表 ,

恩德比先生在回应祝酒词时，引用了捕鲸者的船只清单。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , " [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
in which it was shown that in March , 1849 , " the United States ,
在 哪个 它 曾是 所示 那 在 行进 , - , " 这 团结的 各州 ,

其中显示，1849年3月，“美国，

[huːz] [flæg][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn] ['evri] [siː] , [hæd; həd] - [weɪl] - [ʃɪps] [ɒv; əv] - ,
whose flag was to be found on every sea , had 596 whale - ships of 190 ,
谁 旗帜 曾是 到 是 成立 在 每一个 海 , 有 - 鲸 - 船舶 的 - ,

其旗帜遍布各大洋，拥有596艘190艘捕鲸船，

- [tʌnz] , [ænd; ənd] [mænd] [baɪ] - , - ['siːmən] ,
000 tons , and manned by 18 , 000 seamen ,
- 吨 , 和 有人值守 经过 - , - 海员 ,

排水量 000 吨，船员 18000 人。

[waɪl] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] [treɪd] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn]
while the number of English ships engaged in the whale trade was only fourteen
尽管 这 数字 的 英语 船舶 已订婚的 在 这 鲸 贸易 曾是 仅有的 十四
!
!
!

而当时从事捕鲸贸易的英国船只数量只有十四艘!

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz]
" During the next decade the English did something to improve this state of affairs
" 期间 这 下一个 十年 这 英语 做过 某物 到 提升 这 状态 的 事务
,
,
,

"在接下来的十年里，英国人采取了一些措施来改善这种状况，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː] [leɪt] ,
but their endeavour was made too late ,
但 他们的 努力 曾是 制成 也 晚的 ,

但他们的努力为时已晚。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv] [saʊθ] [siː]
and by the time they woke up to the situation the heyday of South Sea
和 经过 这 时间 他们 觉醒 向上 到 这 情况 这 鼎盛时期 的 南 海
['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
whaling was gone .
捕鲸 曾是 已消失 .

等他们意识到这一点时，南海捕鲸的鼎盛时期已经过去了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ([ðə; ði]
We are so accustomed to take it for granted that the English (the
我们 是 所以 习惯 到 拿 它 为了 的确 那 这 英语 (这
[ə'rɪdʒən(ə)l][brænd] [ˌðeər'ɒv] ,
original brand thereof ,
原来的 品牌 其中 ,

我们如此习惯于认为这是理所当然的，以至于英国人（其原品牌，

[nɒt][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pæt(ə)n]) [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl] [siː] ['kɒmɜːs]
not the American pattern) were fifty years ago in command of all sea commerce
不是 这 美国人 图案) 是 五十 年 前 在 命令 的 全部 海 商业
,
,
,

（并非美国模式）五十年前曾掌控所有海上贸易，

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪlə(r)][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
that the old - fashioned English sailor was superior to all others ,
那 这 老的 - 造型 英语 水手 曾是 优越的 到 全部 其他的 ,

老派的英国水手比其他所有人都优秀。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [biːt] ['evri] [wʌn] ['ɛlsɪz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
and that his ships beat every one else's in everything appertaining to the sea ,
和 那 他的 船舶 打 每一个 一 其他人的 在 一切 属于 到 这 海 ,

他的船只在所有与海洋相关的方面都胜过其他所有人的船只。

[ðæt] [ðɪs] [fækt][ɒv; əv] [haʊ] ['θʌrəli] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [biːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['weɪlɪŋ]
that this fact of how thoroughly the Americans beat us in the great whaling
那 这 事实 的 如何 彻底 这 美国人 打 我们 在 这 伟大的 捕鲸
['ɪndəstri] [ɪz]['nevə(r)] [rɪ'membəd] .
industry is never remembered .
行业 是 绝不 记得 .

美国人在捕鲸业中彻底击败我们的事实却从未被人们记住。

[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [siː] ['sɜːvɪs] [ðæt] [niːdz] [men] [tuː; tə]
And whaling was and is now a branch of sea service that needs men to
和 捕鲸 曾是 和 是 现在 一个 分支 的 海 服务 那 需求 男人 到

[sək'sesfəli] [wɜːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
successfully work in it ,
成功地 工作 在 它 ,

捕鲸业过去是、现在仍然是海上服务业的一个分支，需要男性才能成功开展这项工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [pə'sjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmən] [peɪnt] - ['skrʌbəz] [huː] [tuː; tə]
for it cannot be profitably pursued with the human paint - scrubbers who to
为了 它 不能 是 盈利 追击 和 这 人类 画 - 洗涤器 WHO 到

- [deɪ] [meɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɜːkəntaɪl] [mə'riːn] ;
- day make up such a large section of our mercantile marine ;
- 天 制作 向上 这样的 一个 大的 部分 的 我们的 商业 海洋 ;

因为靠那些如今构成我们商船队很大一部分的人类油漆工来做这件事是无法获得盈利的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] ['siːmən] [meɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the success of the American whaling seamen may supply a clue to the
和 这 成功 的 这 美国人 捕鲸 海员 可能 供应 一个 线索 到 这

['nelsn] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men] - [ɒv; əv] - - ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs]
Nelson - like fashion in which American men - of - warsmen tackle the serious business
纳尔逊 - 喜欢 时尚 在 哪个 美国人 男人 - 的 - - 处理 这 严肃的 商业

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .
of the American Navy .
的 这 美国人 海军 .

美国捕鲸海员的成功或许能为美国军人以纳尔逊式的精神处理美国海军的重大事务提供一些线索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷